

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Hamishah humshe Torah

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Be-reshit

Shelomoh ben Yitsḥak

Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]

□

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10050

אונקלוס

בָּנוֹפָא וּבְגִירָא וּבְכָל־רִיחָשָׁא רְחִישָׁ
עַל־אֲרֻעָא אֲפֵיךְ גַּפְךְ וַיְתִלְרוּן בְּאֲרֻעָא
וַיִּפְשֹׂו וַיִּסְגֹּן עַל־אֲרֻעָא : יְהָ וְנִפְקַד נִמְתַּבְּה
וּבְנָהָי וְאוֹתָתָה וּנְשִׁידְבָּנָה עַפְתָּה :

יְטָ כָּל־חִימָא כָּל־דִּיחָשָׁא וּכָל־עוֹפָא
כָּל־דְּרִיחָשָׁ עַל־אֲרֻעָא לְעַרְצָתָהּ נִפְקָד
מִן־תִּבוֹתָא : כָּבְנָא נֶתֶן מְרַבְּחָא קְרָסָ
יְיָ וְנִסְבֵּת מְקָל בְּעִירָא דְּבָיא וּמְכָל עוֹפָא
דְּבָיא וְאַסְיָק עַלְוָן בְּמְרַבָּחָא : כָּא נְקִבְילָי
בְּרַעְנָה יְתִדְקֹרְבָּנָה וְאַסְטָר יְיָ בְּמִימְרוֹהָ לֹא
אָסָף לְמִילָּת עֹוד יְרַת־אֲרֻעָא בְּרִילְיְחוּבָ
אָנְשָׁא אֲרִיזָא רָא לְבָא דְּאָנְשָׁא בַּיָּשָׁ מְזִיעָרָה
וְלֹא אָסָף עֹוד לְמַיְמָה וְתִכְלֵדָה כְּמָא
דְּצָדִית : כָּבְנָא עֹוד כָּלְיוֹמָא אֲרֻעָא וְרוֹעָא
וְחַדְרָא וּקוֹרָא וְחוֹמָא נְקִיטָא וְסִיתָּ�א וְיִקְסָם
וְלִילְיָא לֹא יְבָטְלוּן : אַ וְנִרְיךְ יְיָ יְתִינָם
וְנִתְּבָנָה וְנִפְמַר לְהָזָן פְּוֹשָׁה וְסָגָן וְמְלָוִינָה
אֲרָזָא : בָּ וְדְחַלְתָּכָן וְאִמְתָּכָן תָּהִי עַל
כָּל־חִית־אֲרֻעָא וְעַל כָּל־עוֹפָא דְּשָׁמְנָא בְּכָל
דִּי פְּרָחִיש אֲרֻעָא וּבְכָל־עוֹנִיָּה בְּדִיכּוֹן הַקָּן
מִסְרָין : גָּ כָּל־רִיחָשָׁא וְהָוָא חַי לְכֹן
וְהַי לְמַיְכָל בְּרַוּק עַשְׁבָּא יְהָבִת לְכֹן יְמָתָ
כּוֹלָא : דָּ בְּרַסְיְבָשָׁא בְּנִפְשִׁית דְּמִיה לֹא
תִּכְלִין

דָשָׁן

וְשָׁרְעוֹבָרָץ . וְלְאַכְתִּיכְא מִפְּדָסָהּ הַפְּמִים וְעַוְּנָהּ כְּלָמִידָהּ לְדִין
כִּיְמָ: (כ) מְכָל הַכְּהָמָה הַתְּהָרָה . הַמְּרָלָעָן זָהָל סָקָ"הּ לְכָכְכִים יַהֲלוֹ וְ' הָלָא כִּי לְהַקְרִיב קְרִין יַהֲסָ (ב"רַפ" כּוֹעַב
לְדִין) : (כָא) טַנְעָרוֹן . חַנְעָרִוְתִּיכְא שְׁנָנָנָר נְקַדְתָּקָוְשָׁי הַמְּוֹנָתָן תְּיִלְרְכִינָ (ט) : לֹא אָסָף וְלֹא אָסָף . כְּפָלָדָכָר
לְסָכוּמָה סָכוּתָה פָּסָר נְסָכוּתָי מְנָכָר יְיָ נְחַלְלָה וְלֹא יְמַנְמַנָּה מְנָכָת
שְׁכוּמָה סָכוּתָה פָּסָר נְסָכוּתָי מְנָכָר יְיָ נְחַלְלָה וְלֹא יְמַנְמַנָּה מְנָכָת
קָוָה : (כָב) עַוד כָּלִימָדָה אֲרֻעָא זְוִיָּה וְלֹא יְשַׁבָּה . וְעַתִּיס הַלְּאָזָן צְנִי חַדִּישָׁס וְלֹא דְרַעַת חַדִּישָׁס
קָוָה : קָטָה אַחֲרוֹן . חַוְרָף : עַתִּא עַפְנוֹיִם וְקַנְעִית גַּמְרִין לְאַתְּפָנָה מְאָרָק שְׁוֹתָמְלִיָּעָט וְלֹא דְוַרְוַתְּיִיכְסָוּ (וְאַרְש"ל)
קָוָה : קָטָה אַחֲרוֹן . חַוְרָף : עַתִּא עַפְנוֹיִם וְקַנְעִית גַּמְרִין לְאַתְּפָנָה מְאָרָק שְׁוֹתָמְלִיָּעָט וְלֹא דְוַרְוַתְּיִיכְסָוּ (וְאַרְש"ל)

בָּאָרָץ וְפָרוּ וְרָבוּ עַל־הָאָרָץ : יְהָ וְזָאָרָץ
גַּחַ וְבָנָה וְאַשְׁתָּו וְנְשִׁידְבָּנָה אַתָּה : יְטָ כָּל־
הַמִּהְבָּה כָּל־הַרְמָשׁ וּכָל־הַנְּעָרָב כָּל־דוֹמָשׁ עַל־
הָאָרָץ לְמִשְׁפְּחָתָהּ יְצָא מִן־הַחַבָּתָה :
כָּבְנָה נֶתֶן מְזֻבָּחָ לִיהְוֹת נִיחָחָ מִבְּלָה :
הַבְּהָקָה הַטְּהָרָה וּמְכָל הַגְּעוֹר הַטְּהָרָה
וְעַל עַלְתָּ בְּפָנָבָח : כָּא נְוִרָח יְהָעָתָא
לְקָלָל עֹזֶד אַתְּ-הָאָרָקָה בְּעַבְור הָאָרָם כִּי
וְצָר לְבָב הָאָדָם רַע מְפַגְּרָי וְלְאַ-אַסְפָּעָ עֹזֶד
לְהַכּוֹת אַתְּ-בָּלָיְתִּי כַּאֲשֶׁר עָשָׂתִי :
צָב עַד כָּלִימָדָה הָאָרָץ זְרָעָ וְקָצִיר וְקָרָ
וְהָם גְּקִיעָן וְתִרְחָפָה וְיָום וְלִילָה לֹא יְשַׁבְּתוּ :
ט אַ וְיִבְרָךְ אֱלֹהִים אַתְּ-נָתָן וְאַתְּ-בָּנָי
וַיֹּאמֶר לָהֶם פָּרוּ וְרָבוּ וְמְלָאוּ אֶת-הָאָרָץ :
בָּ וְמוֹרָאָכָם וְחַתְּבָמָה יְהָיָה עַל כָּל-חִימָת
הָאָרָץ וְעַל כָּל-עֹזֶת הַשָּׁמַיִם בְּכָל אֲשֶׁר
הַרְמָשׁ הָאָרָם וּבְכָל-דָּגָן הַיָּם בְּיוֹכָם
נְקָנוּ : גָּ כָּל-רְמָשׁ אַשְׁר הוּא-דָתִי לְכָם
יְהָיָה לְאַכְלָה בְּיַרְקָעָ שְׁבָב נְתִיָּה לְכָם אַרְתָּ
כָּל : דָּ אַקְרֵבָשָׁר בְּנֶפֶשָׁו רָבָו לֹא חָאַכְלָוּ :
וְאָגָע

תיכלון : ה וברם יתדרמכו נפשתוין אונקלוס
 אחביע מירבל חיה ואחבעינה ומיר אנשא
 מיר גבר דישוד יתדרבא ואחותי אחבענthead
 נפשא דאנשא : ו דישוד דבא דאנשא
 בסחרין עלי מיר דיניא דמיה ותשר ארוי
 בצלם אלהין עבד יתדראנשא : ו זאתן
 פושו וסנו איתילדו בארצה וסנו בבה :
 ח ואמר עי לנח לבנוהי עקיה למייר :
 ט ואננא האדאנא מקים יתדרקמי עמקoon
 זנס-בניכוין בתהרבין : ו זעם בליגשא
 חמיא דעמקoon בעופא בעירא ובבל-חית
 ארעה דעמקoon מכל נפקי חיבותא לכל
 חית ארעה : יא ואקים יתדרקמי געפכוין
 ולא ישתייצי בל-בשרא עוד טופנא ארצעא :
 יב ונאמר עי דא אפקרים דיידנא יhab
 ביינ-טימורי ובניכוין ובין כל נפשא חיתא
 דעמקoon לרני גלמא : זג יתדרקשתיחיבית
 בעננא ותחי לאט קנים ביינ-טימורי ובין
 ארעה : יד ויהי בעננווי עננא על-ארנעא
 ותחוו קשṭṭא בעננא . טו ירכירנא-יתד
 קימיidi יידבען טימורי ובניכוין ובין בל-
 נפשא חמיא בכל בשרא ולא-זיהון עוד
 מנאלטוטפנא לחבלא בל-בשרא : טו ותהי
 קשתא

חיה דישׁ

בנפשו דמו לא תאבלו . כרי הרכמן חי וויל' נסחתי רירוס מעתי : (ח) ואראה דמכם . אף על פי שסתמי
 לכט נטילת נסמה וכנטילת דמכם הדרות מספטן דס עקיין : לנפשותכם . אף שתוכנן עמי' לה' פטולין מומנדס : (ב' ד')
 מיר כל חיה . למ' אנטלו-דור טמכול וופקורי למלכ' חיות רצונות נצחות בין-טהור (ההלים בט) מועל כנטאות דמו לפיק
 כוונך ליזניר עליין حت' דחית : מוד האמת ווד-הזהר נמודו וויל' עזיזים חי' לדיז : ומרדא-יש אחוי . סחוט אונבלו כתה
 וקרג-עוג-חמי לדיזזוס אם נח' יגנין ויכער עג' נז' למחל פז' קווינג-דרין כברה וויל' חיז' עזיז' גנוז' וויל' חיז' גנוז' קב' גז'
 דזוקן

ה ואדר את-דמכם לנפשתיכם אדרש
 מיר בל-תיה אדרשנו ומיר האלם מיר איש
 אהוי אדרש את-נפש האנום : ו שפר דם
 האלם באלם דמו ישבך כי בצלם אלהים
 עשה ארת-האנס : ו ואתס פרו ורבו
 חמישי שרצו בארכז ורבותה : ס ח ונאמר
 אלהים אל-נוח ואל-בניו אתה לאמר :
 ט ואני הנקני מקיים את-בריתך אתכם
 וארת-זרכם אחריכם : ו ואת בל-נפש
 החיה אשר אתהם ביעוץ בהכמה ובכללי-
 סית הארץ אתהם מכל זאי התחיה לכל
 חית הארץ : יא ותקמתי את-בריתך אתכם
 ולאריךך בל-בשדר עוד מפי המבול ולא-
 יהיה עוד מבול לשחת הארץ : יב ונאמר
 אלהים זאת אוות-הברית אשר-אני נתן
 בין-ובניכם ובין בל-נפש חיה אשר אתם
 לדורות עולים : זג את-קשתי עתתי גאנז
 והימת לאוות בריתך ביני ובין הארץ :
 יד והיה בענני און על-הארץ ונראתך
 הקשת בגאנז : טו יונברתך את-בריתך אשר
 בין-ובניכם ובין בל-נפש חיה בכל-בשער
 ולא-זיהה עוד חמיים למבול לשחת בל-
 בשר : טז והימת הקשת בגאנז וראיתך
 לעבר ברית עולם בון אלהים ובין בל-נפש

אונקלוס

קשותא בענין ואחוינה לדרכון קים עלים
בין מינערא דיי ובין בל-נפשא חיה בכל-
בישרא די על-ארעא : יי' ואמר יי' לנמ'
דא אפיקים די אקיימת בין-מיורי ובין-
בל-בישרא די על-ארעא : ייח' וחו' בגין-
די נפקו מן תיבתא שם וחס נופת וחס
הוא אבוחוי דכען : ייט' חלטא אלין בני-
נה ומאלין איתבררו כל-ארעא : ב' ושרו-
נה גבר פלח בארעא ונצי' ברמא :
כא' ושת' מונחמא ורוי ואיתגלי בנ-
מושגיה : כב' וחו' חם אבוחוי דכען ויח-
עריתא ראנוחוי לתרון-אחויה בשוקא :
כב' ונסיב שם ניפת ית-כסותא ושוויאו
על-קסוף פרויוזן ואלו מחוריין וכסי'או
ית עריתא ראנוחוז ואפיוזן מחוריין ועריתא
דאנוחוז לאחו' : כד' ואתער נח מתחמירה
וירע ית גבר ליה בריה ויעיקא : כה' ואמר
לייט בצען גבר פלח יהילאחו' : כו' ואמר
בריך יי אלהיה רשם ויהי בגען עברא
להו' :

חיה' בבל-בשר אשר על-הארץ : ז' ויאמר
אלחים אל' - ג' זאת אות-הברית אשר
בקומי ביני ובן בל-בשר אשר על-
שי הארץ : ז' פ' ייח' וויה' בגין-
המצאים מז-התבה שסוקם נופת והם הוא
אבי בגען : יט' שלשה אללה בגין-
ומאללה נפשה כל-הארץ : ב' ויחלנה איש
הארטה ניטע כרם : כא' ונשת טנד-הין
וישבר ויתגלו בחור אהלה : כב' וויאחם
אבי בגען ארץ ערנות אביו וגדר לשנוי-אחו
בחוץ : כג' ועקב שסנופת אתי-השמלה
ונישמו על-שבט שנייהם וילכו אחרנית
ויבשו את גראת אביהם ופניהם אחורנית
וירעת אביהם לא ראו' : כד' וויקץ נם
מיינו וידע את אשר-עsha לו בנו הקטן :
כה' ויאמר אנור בגען עבר עבדים
והיה לאחו' : כו' ויאמר ברוך יהעה
אלהי שם ויהי בגען עבר לכו' : כו' ניפת
אלחים
להו' :

רש"

(ז') זאת אות-הברית . קרוסוכקצת וומר לוארי סגולות סגולות : (יח) וחס הוא בגען לזר כהן ליפי טפרא
פעוקה וכלה בכירתו סלק עקלקלכח חם וגלי'ו כתקלל בגען ועדין לא כהכ' תלודות חס ולה יתענו טכניון כהן לזר מהן
חס פולחני בגען : (כ') וחל' . (ב') עשה עטמו חולין זא' לו לעסוק תחלה כנטיעת חרת : (י'ח) איש האזכר .
חו'ני סלודעם כהו' (רו' א') לח'גנו' : ויטע כרם . בגאנס לטיבת כלניט עאו ווורות יומורי תחנין (ב'ר) : (כא') אלהה .
האלה בטירוחו ל' , סקטיס פאנדרו גען-ס טומון זנקרחת האלה גאנדו על-עטקי סיינ-סאלמר (עמוס) גאנטיס חמוריין (יב') .
ויתגל' . פאנ' ותפנעל' : (י'ג') (כב') ורא' חם אבי בגען . (ב'ר) יט' מינכותינו טומדים כגענ-רלה והג' לחק' ניך כווכל
טב אגדר ונטקלל' : איה ערotta אביו . יט' הומרים רפסו : (סנהדרין ט') ו"א רפסו : (כג') ויה' שם ויפת . (ח'ן) כתמי^ט
ז'יקחו' לפליק (סנהדרין ע') למוד על-עס סנטהון כמותו-וותר ניפת לכלן וכוכבי-לטלי' פליז'ת ויפת וככ' ל侃ורה לאכוי טנחוור
(יזוקאל לט') חתון ליגונ טקום עס-CKER . וחס טקומה' התחכז' הלאורכ-וועו' (ישעיה כ') ג' ניגג מילן לזר פט-צבי ווילרים ווילט
גאנטס ניגראס ווילרים פו-וילך ווילט'ת גו' : ופניהם אחריות . לוא-גלאו' פאנ-עניאס ווילו'ד נא-קרכ'ו' לא-וילו'גרכ'ו' לא-פַּעַלְמָס
גאנטס ניגראס גאנטס חזרות : (רב') בנו הקטן . יט' פאנ-ווא-ויאו' כהו' (י'וכ'יה מט) סאנ-קאנ-נטה-קאנ-טס כו' .
(כח') אדור בגען . פאנ-גרונט לא-אלה לא-להן רכשי-הקר לאמנין מהו' נא-ריכש לא-זיט'ת ווילט סאנ-אלה-גאנ-טס עטוטל
עליכם

טיקרא בini ובין כל נפשית ותיה בא כל יסירה ועל ארעא : יי זאמיר יי למה דא אמת נקינס רג'יקית בין מיקני ובין טיפר בל בקרא ועל ארעא : יה ותו בני נם דנקו כו פיבותא
שם וחס זופת וחס הווא אבוי דקנעו : יט פלא אלין בנוי
ושרי נח גבריא אצקייא למשוי
רנט ומאlein אתקדרו למייבך כל ארעא : כ ושרי נח למשוי
ונאי ברקיא : גבר פלח בארא ואשכח גפניא דמושביה נהרא כו גיגוניא דעת
ונאכיה לברקיא וכיה קיויא אגנצה וקסילרת ענביינו עצריןן : כא ושותי כו חקרא ורוי ואתערטל בנו פשכינה :
כב וחקאה חס אבוי דקנעו טה ער'יתא באבוי ותו לתרי אחו' בשוקא : כג וגבש שם זופת יה אסתלא
וישיך על גוף פלניהם ואלו כתחורו ובփיה יה ער'יתא באבוחון ואפיקום מאנזורי וער'יתא באבוחון לא חמן :
כד ואתער נח מבו חקריה ויבע באשכחות חלקא יה עבד ליה חס בריה ורהייא קליל בוקטא דגנס ליה
דלא וליד בר רביעי : כה זאמיר ליט קגען דהוא בריה רביעי עבד משעבך יה לאחו' : כו זאמיר בריך
וילאה דשם בערךיה צדקה ובגון יהו קגען עבד ליה : כו ישביר פחומה דרפה ויתניירו בנו יישרין
במדרשא

ר' שי

עליכם טורת עבדות מעתה . ומארה חס טפרמו אמר לאס נחחים אס פראטן פני ניכים הייל זרג זרג והתא כטכילדות גזולס
ולפיניהם לוג' בנים ווענדו מבקש ברכיש : (כו) ברורה אלה שם . עטיד לאטדורו בטחטהו לורען לתהס היל חנן .
ויהי . לאס כגען ליטק מוכד : (כו) יפת אלהים ליפת . יתורנס יפת יריך : וישבען באהלי שם . ישרה סכינטו
בישראל

באר רחובות

זההכם יורה חסרוון תי"ו חות לחומתין מונטסורה זון שורש החה זכיינן פאדומורו ולדעת גוורה אגדה במלת וחתכם תהיא כת'ו
תטעותה ה"ס כטורה וחרדש סכתווכ מורה חסין י"ד חות חמונתין זון פאטורסורה זון ודרוטינוק זני יומו חיכ'ו : (ה) כטום
דוחין לודר מלט ויחל מעין כתחאל לחדויה כפטיס דקרלה תקעה מלט ויחל מוורתת לנמרדי דהה כתיכתירא וטערirs ויכוין דנטט
בזודלוי כתחל איהו ודילגס לאזורי המליחו דענין חילץ כבגנוויז דיבר כקטוב טסיא לאלענטוק תחילה גנטיעעה חארת : (ז) מודהו
מעכט האהו זי' חולס כסוף כבולה סטינן לודר גנטדר (זין גאנטט) פאלענונג אהלה זכ' ג' תעורת זי' על קראץ לאזרות גס גלטוד
ויאו גל פאטורין דכטיכ ביחסולן ג' ופלדא נינס וכנות ושמותן זומרן אהלה ורונס' חאל'יכא : ר' שי' מודען כה דמלט
ויתגל הוי פאטור גלה לאט עטט חמץין ג' חיכלו כתיכ ויתגל עט מעיקל ויתפעל וכויהות דען
סתפנג צפועל גאנטט (ער סחט זונז זטכין גאנטפנגט) : (ג) משום דתגונת זי' סיון נמכת כוכר כוח (כ"הדרין) וכלהט
אין

מכל לופי

שתים ואחת יוצאה זוכב ובפתחות מכון לא יקרא כרמס
(כא) (וישת מון היין) לדעת רביה יהוד ורביה יהוד הנכון
בו עשת על משקל בונטמג'ו ולהרין המלה אשר אחריה
אמרו כו וע'ין בסימן ל'א
ובסימן ג' זובסימן פ' ווישם חכמץ שברבריהם לר'ך
וכאשר יהו שני שואיבס בסוף הכללה אס רבקה לא אשר בצד
תנייע השווא התשנית ותקראנו בקריאת ראה שורה המלה
אשר בצד ייש שקרואיבס כל שנישואיבס בסוף הכללה
נחים : אהלה הה מקום וזה הבניי : (כד) (ויקץ נח)
בזוד האיתן לבוריוד השרשנעלמה :

בנו סקטן כמי' פנו עכ' אל חס גיבגען סיה כבנ' קטען וחס לא
סיה הנקן סקטן למא לאל פודט זו' פיכז' פאמצעה ויא
מרכית ימולו מיריס פטרוסוקן כתכ' כדו' ס' הכלדי' : ופייז' הנטנין
סכך נעדת הענשה חמיגו ווסט אהי' דח' זעא' וויל' בז' לבגד
לזינ' חיז' בחין מאנק' זטפיך נתקלט כגען .
(כה) עבד עבדים ג'גדות חזקונפלז'ו'ו' זט' קד' קד' :
(כו) (ענבר דטט) לזרע שטובן עברבלמו דיפת' לעני
יפתגס' ק' היה עבד (כו) (י'פת אלהים) . טבנן הצעיל
ושויטן

שאמור למלחה זוכן שיותה (ואל משה אמר עלה אל יי)
ואמר אליהם שפירושו דין (ז' חות לודר כי (ז'ו) ווחם קו' חי
ומנהיג רוזה לודר כי (ז'ו) כטום דומה
בשיהיה הדור רע שריאוי כגען : דומה
לזונס כרעעם ולהשיההט זלוי כמייזו כמוניס כענין
אזכור הכרית : (יט). נפהה חבן סאלטוי
פועל עמוד זונז חיז' כי (ז' נפהה גאנטט
נפהה גאנטט (כ) (וילחנ) מעניין החהלה כמו (אחל גולדן)
איש גולדין . חס גודל גאנטוד אחדה . וויל' טרדו בתהלה
סלאט עטט סאלט וויל' עלי' . וויל' טרדו בתהלה
נקרת' חט' נדק וצכוי ליט' גאנטט :
ופירוש (ויטע כרמ) הדבר זועכי הוא לא הahl למשת
הגאנס אבל שע'ו נטעים בטהלה הגאנס גאנטודים כושאר
העצים לאכול פריהם לא לעשות זין מהם והואה חלל גאנטוד
הגאנס הרבח ביהוד כרי' לעשות מהם זין זהו יטמע כרמ' כי
נטען הגאנס הרבח באחד יקרא כרמ' לא הקרה הילן
כרס' ולא מקומ גאנטוד אצתה וויאו' אט' גאנטוד הרבח
ביהוד זונז' ל' כינקרא כרס' גאנטוד נטושה שטחים ביהוד

אונקלוס

לחוזן : כה ותְּחִיאֵנָה בְּתַרְטֹפְנָא חֲלַת
מְאָה וְחַמְשִׁין שְׁנִין : כט וְהוּ בְּלִי-זְוִימִינָה
חֲשֵׁעַ מְאָה וְחַמְשִׁין שְׁנִינוּבִית : א וְאַילִין
הַוּרָת בְּגִידִינָה שֵׁם חַם נְבָת וְאִתְּלָדוֹ
לְהֻזָּן בְּנִין בְּתַרְטֹפְנָא : ב בְּנִי יְפָתָנוֹרָר
וְמְגֹנָג וְמְדִינָנוֹת וְתַוְבָּל וְמְשֹׁרוֹתִירָס : ג וּבְנִי
גּוֹמֶר אַשְׁכָּנָה וְרִיפָת וְתוֹרָמָה : ד וּבְנִי בְּנָן
אַלְיָשָׁה וְתַרְשִׁישָׁ בְּתִים וְדָרָנִים : ה מְאַילִין
אַחֲפְרָשָׂו נְגֹרָת עַקְמִינָה בְּאַרְעַתָּהָן גְּבָר
לְלִישָׁנָה לְזַרְעַתָּהָן בְּעַמְבִּיהָן : ו וּבְנִי חַם
כוֹשׁ וְמְצָנִים וְפּוֹט וְבְנִין : ז וּבְנִי כּוֹשׁ
סְבָא וְחוֹילָה וְסַבְּפָה וְרַעַמָּה וְסַבְּתָכָה וּבְנִי
רַעַמָּה שְׁבָא וְדָרָן : ח וּבְנִי אַולְיָד יְתָדְּ
גְּנָמָרָה הוּא שָׁרֵי לְמַהְוִי גְּבָרִתְקִיףָ בְּאַרְעָא :
ט הַוְאָדָהָה גְּבָרִתְקִיףָ קְדָם יְיָ עַל-כָּן
וְתַאֲפֵר גְּנָמָרָה גְּבָרִתְקִיףָ קְדָם יְיָ : י וְהָהָה
רִישׁ מְלָכָותָה בְּבָל וְאַרְךָ וְאַכְדָּר וְבְלָגָה
בְּאַרְעָא דְּבָבָל : יא מְן אַרְעָא הַהָּיָה נְפָק
אַתְּזָרָה וּבְנָא תְּתִדְגִּיָּה נְיַתְּ-רְחַבָּתָ קְרָפָא
וְיַתְּ-בָּלָח : יב וְיַתְּ-דְּרָסָן בֵּין נְיָנוֹה וּבֵין
בָּלָח הַיְאָקָרָפָא רְבָפָא : יג וּמְקָרִים אַולְיָד
וְיַתְּ-לְוָאָה וְיַתְּ-צְנָקָאָה יַתְּ-לְהָבָאָה וְיַתְּ-
נְפָטוֹחָאָה : יד וְיַתְּ-פְּתָרוֹסָאָה יַתְּ-כְּסָלוֹחָאָה
דְּנַפְקָוּ מְמַקְנָן וְפָלְשָׁתָאָה יַתְּ-קְפוֹטָאָה :
וְבְנִין

וְאת
רְשֵׁי

כִּטְרָלָל . וְעוֹדָת חֲמִתִּים הַקְּעַלְפִּי סִיפֶת חָלָאִים לִיפֶת סְכָנָה כּוֹרָת סָבִיבִים מִיכְנִי יְמִתָּבֵית סְכָנָה כּוֹרָת סָבִיבִים וְזַיְקָן דָּרָתָה תִּחְלָדָה
לְחָזָון צְבָנָה סְלָמָה שְׁבִיאָה מְבָנָה : וְיהִי בְנִין עַבְדָּה . הַקְּטָנָה כִּי סְסִימָה לְמִכְרָלָה לְכִידִים וְכִינִי בְנִין : (ב) וְזַרְקָה
(כ"ר) (ח) לְהִזְמָה גְּבוּרָה . לְסִירָה לְלָכָעָוָס עַל כִּכְבָּאָס פְּנִיתָה מְבָנָה : (ט) גְּבוּרָ צִיד . מְדִינָה פְּלָנְגִיָּה כְּפָא
וְטַעַן גְּלִיעָרָבָמָקָה : לְפָנֵי ה . מְאַכְלָן לְקַיְמָן עַל פְּנֵי : עַל כָּנָאָר . עַל כָּלָלָהָס קְרָשָׁע כְּנָוָתָנִיס יְלָעָרָנוֹת
כְּלָפָגָת

אַלְזִים לְלַפְתָּה וְיַשְׁבָּן בְּאַחֲלִישָׁם וְיַחַי בְּנִין
עַבְדָּ לְקָמוֹ : כה גְּיַחְיָדָן אַחֲרָ הַפְּקָבוֹל
שֶׁלֶשׁ מְאוֹת שָׁנָה וְחַמְשִׁים שָׁנָה : כט גְּיַחְיָ
כְּלִי-יְמִינָה תְּשֵׁעָמָה שָׁנָה וְחַמְשִׁים
י שָׁנָה נְמָה : פ א וְאַלְהָתָה תְּולָה בְּגִידִינָה
שֶׁבָּ חַם גְּנָפָת וְנוּלָדוֹ לְהָסָבָנָה בְּנִיסָּ אַחֲרָ
הַפְּקָבוֹל : ב בְּנִי נְסָתָנָמָר וְמְגֹנָג וְמְבִינָן
וְחַבְלָ וְמְשָׁךְ וְתִיקָּס : ג וּבְנִי גְּמָר אַשְׁכָּנָה
וְרִיפָת וְחַגְרָקָה : ד וּבְגִינָן אַלְיָשָׁה וְמְרָשִׁישָׁ
אַתְּ-תִּמְרָנִים : ה מְאַלְהָ נְפָרְדוֹ אַיִלְנָוִים
בְּאַרְצָתָם אִישׁ לְלַשְׂנוֹ לְמִשְׁפָחָתָם בְּנִוִּים :
ו וּבְנִי חַם כּוֹשׁ וְמְצָנִים וְפּוֹט וְבְנִין :
ז וּבְנִי כּוֹשׁ סְבָא וְחוֹילָה וְסַבְּתָה וְרַבָּעָה
וְסַבְּתָקָא וְבְנִי רַעַמָּה שְׁבָא וְדָרָן : ח וּבְנִי
וְבְנִי כּוֹשׁ סְבָא וְחוֹילָה וְסַבְּתָה וְרַבָּעָה
וְבְנִי כּוֹשׁ סְבָא וְחוֹילָה וְסַבְּתָה וְרַבָּעָה
בְּנִי יְאַמְּרָ בְּגִמְרָד גְּבָרָ צִיד לְפָנֵי וְהָהָה עַל-
י נְתָלִי רְאַשִּׁית מְמַלְכָתָה בְּבָל וְאַרְךָ
וְאַכְדָּר וְבְגָנָה בְּאַרְצָ שְׁנָעָר : יא מְזִיחָה אַרְצָ
הַהָּוּא יְאַזְּאָ אַשְׁׁוּר נְבָנָן אַרְתִּינָה וְאַרְתָּ
רְחַבָּתָ צִיר וְאַרְתָּכָלָח : יב וְאַתְּ-לְבָנָן בֵּין
נְיָנוֹה וּבְנָן בָּלָח הַוָּא הַעִיר הַגְּדָלָה : יג
וְמְאַרְבָּים בְּלָר אַתְּ-לְדָוָים וְאַתְּ-עֲנָמִים וְאַתְּ
לְהָכִים וְאַתְּ-גְּפָתָחִים : יד וְאַתְּ-פְּתָרָסִים
וְאַתְּ